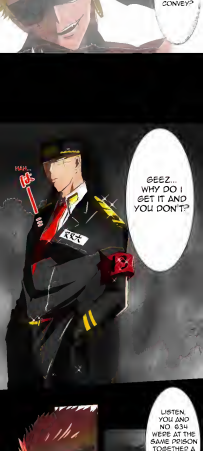
NANBAKA

CH. 37: ONCE MORE, I'M IN YOUR CARE

YOU MENTIONED THE MEANING BEHIND MUSASHI'S STORY AWHILE AGO. BUT WHAT WAS IT IN THE END?
YEAH?
HEY, HAJIME.
I STILL DON'T REALLY GET IT.


WHAT DO YOU MEAN, SOMETHING MORE IMPORTANT...
WHEN IT COMES TO YOU, YOU DON'T THINK ANYTHING OVER. YOU DON'T EVEN NOTICE SOMETHING EVEN MORE IMPORTANT. I'M HONESTLY SHOCKED.
JUST HOW EMPTY IS THAT HEAD OF YOURS!

WHAT DID HE WANT TO CONVEY?
GEEZ. WHY DO I GET IT AND YOU DON'T?
ARE YOU AN IDIOT?
WHEN WERE THOSE SHACKLES PUT ON YOU?
UM. PROBABLY ABOUT 3 YEARS AGO.
NOW SEE HERE! NO. 634 WAS INCARCERATED AT THE EAST GERMAN PRISON 2 YEARS AGO.

LISTEN. YOU AND NO. 634 WERE AT THE SAME PRISON TOGETHER A LONG TIME AGO. SO YOU HAVE A HISTORY.
NATURALLY HE MUST HAVE ALSO KNOWN ABOUT YOUR "ESCAPE" TECHNIQUES.
HE DELIBERATELY SPOKE WITHOUT LETTING IT SLIP, AND BECAUSE OF THAT I GOT WHAT ELSE HE WAS TRYING TO TELL YOU.
ALTHOUGH FROM A BUGGY'S POINT OF VIEW HIS WORDS WERE POETRY NAI-SEATING.
NO. 634 WAS PROBABLY SAYING THAT YOU ARE THE ONLY INMATE THAT CAN CHASE AFTER THE MAN WITH THE SCAR.
YOU AND NO. 634 WERE BOTH USED AS GUINEA PIGS.

HE WAS PLACING HIS BETS ON YOU.
INSTEAD OF ON HIMSELF, WHO HAD ALREADY RUN OUT OF OPTIONS.
WHAT DO YOU MEAN, SOMETHING MORE IMPORTANT...
JUST HOW EMPTY IS THAT HEAD OF YOURS!
NOW SEE HERE! NO. 634 WAS INCARCERATED AT THE EAST GERMAN PRISON 2 YEARS AGO.
ARE YOU AN IDIOT?
WHEN WERE THOSE SHACKLES PUT ON YOU?
UM. PROBABLY ABOUT 3 YEARS AGO.
SHIT IN NO. 634'S STORY, THAT "MAN WITH THE SCAR" DEFINITELY CUT THROUGH BOTH NO. 634'S FLAMES AND HIS EYE.
LISTEN UP! NO ONE CAN TAKE THOSE SHACKLES OFF. MOREOVER, WHEN YOU TRANSFORMED YOU LOSE CONTROL.
HE HAD COMPLETE MASTERY OVER THOSE "SHACKLES."
S-SO...?
YOU GOD-DAMNED IDIOT!!
IN OTHER WORDS, YOUR SHACKLES ARE SOMETHING LIKE AN UNFINISHED PRODUCT OR A PROTOTYPE.

SO...

SO THAT'S HOW IT WAS...

EVEN IF YOU'RE APATHETIC, THERE'S GOTTA BE A LIMIT...

HMPH

WELL, I'VE EXPLAINED EVERYTHING UP TO THIS POINT. BUT THAT'S IT. DON'T YOU DARE DO ANYTHING UNNECESSARY. GOT IT?

I SEE. IF I THINK OF IT THAT WAY, IT DOES KIND OF PISS ME OFF.

LMAO

HEH HEH

EH?

ALL I DID WAS EXPLAIN NO. 634'S STORY FOR YOU.

THAT DOESN'T MEAN I'VE FORGIVEN YOU FOR YOUR ACTIONS. ON THE CONTRARY, THIS IS A WARNING. DON'T THINK THAT WE'LL BE IGNORING WHAT YOU'VE DONE.

YOU INMATES CAN JUST SHUT UP AND GET BACK IN YOUR CELLS.

YOU CAN'T BREAK OUT OF PRISON FOR REASONS LIKE FINDING THE MAN WITH THE SCAR OR REMOVING THOSE SHACKLES AND WHAT NOT.

I'LL FIND

THE MAN WITH THE SCAR.

HUH?

WHAT?

THAT WITT WILL TAKE ACTION IMMEDIATELY EITHER WAY, SINCE THIS IS ALL PROBABLY VERY INTERESTING TO HIM.

I HAVE TO REPORT ON ALL OF THIS TO THE WARDEN AND REQUEST AN INVESTIGATION, TOO. I'M GOING TO INVESTIGATE THE YOUTH BEHIND THAT GUARD WITH THE SCAR ON HIS NECK AND THAT SO-CALLED ORGANIZATION.

TO DO SO I'LL FIRST HAVE TO DRAW UP THE DOCUMENTS, AND I'LL PROBABLY HAVE TO GET DATA FROM FOREIGN PRISONS.

SINCE I DON'T KNOW PRECISELY WHAT THAT GUARD'S STATUS WAS IN YOUR AND NO. 634'S STORIES.

H-HEY, HAJIME!

WHY WOULD YOU...

DON'T GET THE WRONG IDEA.

IT'S JUST A PAIN IF YOU ESCAPE EVERY TIME OVER A GUY I'M NOT EVEN SURE EXISTS.

WHETHER IT'S TRUE OR NOT HAS NOTHING TO DO WITH YOU INMATES. YOU GUYS WON'T BE THE ONES TO PASS JUDGMENT ON THAT GUY, EITHER.

AND IF THAT GUY IS A POISON GUARD LIKE ME, AND IS CALLING THAT KIND OF CRAP AS A "SUPERVISOR"

THEN I PERSONALLY WON'T STAND FOR IT.

THAT'S ALL.

HEY, HAJIME...

WHAT IS IT NOW?!

YOU'VE STILL GOT SOMETHING TO SAY?!

WHAT THE HELL DO YOU WANT?

IT SAYS NO SMOKING RIGHT HERE.

地下牢禁煙！

13舎13房

AH! LONG TIME NO SEE, HAJIME-CHAN!

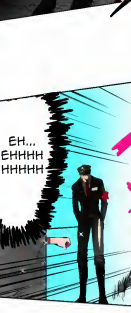
YOU WERE UNDER HOUSE ARREST FOR THREE DAYS TOO, HUH- GOOD WORK-

HEY, WHAT ARE YOU DOING?

HURRY UP AND GET IN HERE.

HAAH?! IT'S JUST—WAIT, LIKE I GIVE A SHIT!!!

?



WHAT THE HELL HAVE YOU BEEN DOING THIS WHOLE TIME!?
WE HAD A DOUSH TIME OVER HERE!!
SHUT IT!!
DAMN YOU!
GRRR...
GRRR...
THAT HURT!! WHAT THE HELL WAS THAT ALL OF A SUD-DEN!?
LIKE I CARE!? I WAS SLEEPING OFF A SERIOUS INJURY!!
YEAH, WELL I HAD TO DEAL WITH MUSCLE SCREWS IN MY WHOLE BODY, TOO!!
GEEZ

YOU FINALLY CAME BACK.

IT'S NO FUN WITHOUT YOU HERE.

WE COULDN'T LEAVE THE CELL, EITHER
IT WAS BORING AND WE COULDN'T DO ANY-THING
HEY JYUSO-KUN, TELL ME MORE ABOUT JAPAN!
THAT'S WHAT I'M TALKING ABOUT!
いいぜな
YOUR STORIES ARE INTERESTING, SO I WANT TO HEAR MORE OF THEM.
UP UNTIL NOW, THAT IS... I'VE BEEN MISSING A LOT OF THINGS, AND FOO THAT.
I'M SORRY.

HEY JYUSO, LISTEN TO THIS! PRETTY SOON, THE STONE OVEN'S INSTALLATION WILL BE COMPLETE!
COME EAT A MEAL WITH ME AGAIN!
YOU'RE THE ONLY ONE WHO WILL STAY UNTIL THE END, AFTER ALL.
I KNOW THAT BEING SUCH A BORING PERSON ISN'T A GOOD THING
THAT'S WHY I ALWAYS PRETENDED NOT TO SEE IT
BUT NOW

EVEN THOUGH IT WAS ME, I COULDN'T DO ANYTHING AND I COULDN'T STOP MYSELF

EVEN NOW, I MIGHT TAKE THAT FORM AGAIN

DON'T BE AFRAID

BUT...

THIS TIME I'LL PROPERLY HANDLE IT MYSELF SOMEHOW...

I'LL DO EVERYTHING I CAN

SO THAT SOMETHING LIKE THAT WON'T EVER HAPPEN AGAIN

SO...

FROM HERE ON, PLEASE LET ME START OVER.

BECAUSE I'M AN IDIOT

SINCE I HAVE NO IDEA AT ALL

WHAT I SHOULD DO FOR YOU

OR WHAT I SHOULD GIVE TO YOU

ALL I CAN DO IS BOW MY HEAD LOW LIKE AN IDIOT. SO

PLEASE FORGIVE ME

IT'S GOTTA BE...

YEAH, DON'T TELL ME

HEY... UNO-KUN!

JAPANESE

APOLOGY!

Fooooo!!!

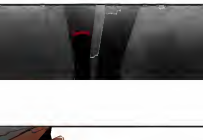
I LIKE IT!

I'LL TAKE THAT TOO!

HOW DO YOU DO IT?

AND HERE I'M...

TH-THESE GUYS...



THEY UNDERSTOOD ME

JUST HOW MUCH HAVE THESE WORDS SET ME AT EASE?

THAT'S WHO YOU ARE, ISN'T IT?
JUSO.
DON'T WORRY ABOUT IT.
SINCE I DON'T HAVE ANYTHING
I CAN'T OFFER ANYTHING, EITHER
EVEN SO
EVEN THOUGH I CAN'T DO ANYTHING
EVEN THOUGH I DON'T HAVE ANYTHING

THANK YOU

UWAH, JYUSO YOU'RE FILTHY!!

SH-SHUT UP!

JYUSO-KUN IS SURPRISINGLY EASY TO MOVE TO TEARS, HUH-

HERE, YOU CAN WIPE YOUR FACE WITH THIS

THIS IS A DUST CLOTH!! FUCK OFF!!

YEAH.

WELCOME BACK!

AH, SUPERVISOR! GOOD WORK TODAY!

NO, I'M ABOUT TO GO AND GET IT NOW.

SPEAKING OF, DID YOU GET PERMISSION FROM THE WARDEN?

I SEE! NO. 15 -KUN WAS ABLE TO RETURN TO CELL 13!

AEW

EH

THAT'S GREAT!

HE'S AS LOUD AS EVER.

OH, IT LOOKS LIKE THE ASSISTANT SUPERVISOR HAS COME TO VISIT CELL 13 AS WELL.

OOOHH!! IT'S BEEN A WHILE, NO. 15-KUN!! HOW IS YOUR PHYSICAL CONDITION GOING? WE'LL SEE A JAPANESE DAWN TOGETHER ONCE AGAIN!! WITHOUT FAIL!

HAHAHAHA

HEY YAMATO, WHAT HAVE YOU BEEN MAKING A JACKET OVER? HURRY UP AND GET BACK TO WORK...

HM! THIS IS TRULY SPLENDID! THIS IS MY FIRST TIME SEEING IT! WHAT IS GOING ON!?

WOW! IT'S TRUE! SO COOL! WOW, NICE~

SEE! ISN'T IT JUST LIKE WE SAID?

HERE

UWUH

PLEASE HAVE A LOOK! THESE ARE PRETTY! THEY'RE TOTALLY SPLENDID SWORD BLADES!

だあ"あ"ぁ"あ"あ"あ"あ"ぁ"あ"

NO WELL, HE WANTED TO TRY AND USE IT AGAIN. HE SORT OF FELT LIKE HE COULD CONTROL IT A LITTLE.

WAAAAAH!? STOP IT NAJWEEB -JYUSO WILL DIE?! HE'LL DIE FOR SURE THIS TIME!!

THERE'S NOTHING BETTER THAN PEACE!

AH... SOMEHOW, IT'S BECOME GUNNESS AS USUAL. OR, RATHER IT'S GOTTEN MORE VIOLENT THAN BEFORE, HASN'T IT?

NAJWEEB -CHAN!! CALM DOWN!! THE WALL! YOU'RE GOING TO BREAK THE WALL!

THE MURDERS ナンバー 双又翔 FUTAMATA SHO

PART 1
END

WE NEED HELP!

I SAY "WE," BUT DID YOU KNOW THAT ONLY ONE PERSON IS WORKING ON THIS MANGA? YEP, IT'S JUST ME - ONE LONE TRANSLATOR DOING THE WORK OF TRANSLATING, TYPESETTING AND CLEANING ALL ON MY OWN.

DID YOU NOTICE ANY SPOTS IN THE CHAPTER THAT WEREN'T AS CLEAN AND PRETTY AS THEY COULD BE? THAT'S BECAUSE I HAVE *NO* CLEANING OR TYPESETTING EXPERIENCE *AT ALL*. IF YOU'RE A CLEANER OR TYPESETTER AND YOU LOVE NANBAKA, I COULD REALLY USE YOUR HELP!

IF YOU'RE INTERESTED IN PITCHING IN, MESSAGE SLEEPYKAT HERE ON BATOTO OR CONTACT ME ON MY NANBAKA TRANSLATION BLOG AT WWW.WHEN-WILL-I-SLEEP.TUMBLR.COM

THANKS FOR READING, AND PLEASE LOOK FORWARD TO MORE TRANSLATIONS IN THE FUTURE!

-SLEEPYKAT

YOU CAN TELL SOMEONE REALLY NEEDS HELP WHEN THEY GOTTA DRAW THE "HELP WANTED" SIGN THEMSELVES. YEESH.